

Zeitschrift: Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

Herausgeber: Alliance nationale de sociétés féminines suisses

Band: 23 (1935)

Heft: 445

Artikel: Carnet de la quinzaine

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-261838>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

quines, Lausanne, en lui indiquant celui des itinéraires qu'elle préférerait, ceci en vue de l'établissement d'un plan de voyage définitif, aussi bien pour les suffragistes suisses que pour celles d'autres pays qui voudraient en profiter pour se joindre à elles. Tous détails et renseignements supplémentaires sont à demander également à M^{me} Leuch.

PROJET A. Aller et retour par mer.

Départ le 10 avril, par Milan et Venise. — Embarquement à Venise le 11 avril, à midi, sur un vapeur du Lloyd Triestino. Escalade à Brindisi et au Pirée (une heure). — Arrivée à Istanbul le 14 avril, à 22 heures.

Séances du Congrès du 18 au 25 avril pour les congressistes, du 15 au 25 pour les membres des Commissions.

Retour: Embarquement à Istanbul le 25 avril. — Arrivée au Pirée le 26 avril, à 9 h., rapide visite d'Athènes en auto; départ à 14 h. par le canal de Corinthe. — Escalade à Brindisi. — Arrivée à Venise le 28 avril, à 16 h. — Retour en Suisse le 29 avril.

Prix: en 1^{re} classe, de la frontière suisse à Venise et retour, traversée en 1^{re} classe, pension comprise, Venise-Istanbul et retour, logement et demi-pension à Istanbul pendant la durée du séjour (pourboires compris): environ 800 francs (argent suisse).

Prix pour trajet maritime en 1^{re} classe: 960 fr. Supplément pour une journée en plus à Venise le 29 avril et retour en Suisse le 30 avril: 26 fr.

PROJET B. Aller par terre et retour par mer.

Départ le 11 avril, à 16 h. 24, de Zurich. — Vienne (2 heures d'arrêt). — Budapest (visite de la ville entre 16 h. et minuit). — Départ en wagon-lit via Beograd-Sofia-Istanbul, sans arrêts. — Arrivée à Istanbul le 13 avril, à 7 h. 47 du matin.

Séances et durée du Congrès comme ci-dessus. Retour: identique à celui du projet A ci-dessus.

Prix (toutes dépenses comprises) pour le voyage en chemin de fer en 1^{re} classe de Buchs à Istanbul à l'aller, et de Venise à la frontière suisse au retour, la traversée en 1^{re} classe Istanbul-Venise, tout compris, logement et demi-pension à Istanbul, tous les repas au wagon-restaurant, les pourboires à l'hôtel à Istanbul, les voitures pour la visite de Budapest, environ 690 fr. (argent suisse).

Prix pour trajet maritime en 1^{re} classe: 770 fr. Supplément pour arrêt d'un jour et visite de Vienne (en partant le 10 avril): 16 fr.

PROJET C. Aller et retour par terre.

ALLER: identique au projet B ci-dessus.

Séances et durée du Congrès de même.

Retour: Départ d'Istanbul le 25 avril, à 21 h., par le Simplon-Orient-Express, sans arrêt, via Sofia-Beograd-Zagreb-Venise. — Arrivée à Venise le 27 avril, à 14 h. — Arrêt d'une journée à Venise. — Départ pour la Suisse le 28 avril.

Prix (toutes dépenses comprises, soit à l'aller comme dans le projet B, et au retour les surtaxes pour le S. O. E. et le wagon-lit entre Istanbul et Venise, ainsi que les repas au wagon-restaurant et l'arrêt à Venise: environ 735 fr. (argent suisse).

Supplément pour séjour d'un jour à Venise le 28 avril, et retour en Suisse le 29 avril: 26 fr.

PROJET D. Retour par la Grèce pour celles des participantes au Congrès qui, ayant fait le voyage d'aller avec les congressistes suisses, voudraient se joindre aux congressistes françaises (voyage organisé par l'Agence Exprintre, Paris):

Départ d'Istanbul le 25 avril par un vapeur du Lloyd Triestino. — Arrivée au Pirée le 26 avril. — Athènes, visite de la ville et de l'Acropole, etc. — Départ en auto le 28 avril pour Daphni-Eleusis-Corinthe-Mycène - Argos-Nauplie-Epidauré et retour à Athènes le 29 avril, au soir.

Départ le 1^{er} mai en auto pour Thèbes-Lavard-Cheroneia-Delphes-Salona et retour à Athènes le 2 mai. — Embarquement le 3 mai, à midi.

Escalade à Brindisi. — Arrivée à Venise le 5 mai, à 16 heures.

Prix de ce retour: Istanbul-Venise pour passage maritime, repas en route, séjours d'hôtels, pourboires, taxes, visites, voitures: en 1^{re} classe: 2850 f. fr. (à peu près 750 fr. suisses); en 1^{re} classe: 2350 f. fr. (à peu près 490 fr. suisses).

Excursions à faire depuis Istanbul du 25 au 28 avril, ou à d'autres jours:

ANKARA, par Haiderpassa, départ à 15 heures, arrivée le lendemain matin à 8 heures; séjour à Ankara; départ à 19 heures, arrivée à Haiderpassa à 9 heures le lendemain matin, soit excursion de 3 jours. Prix tout compris: 250 fr. suisses.

Excursion d'un jour à Brousse: 50 fr. suisses environ.

Excursion d'un jour aux ILES DU PRINCE: 40 fr. suisses environ.

un tout indivisible ce qui intéresse et touche l'un et l'autre, — circonstances, et travail, et goût pour les choses de l'esprit. Voilà pourquoi ce gros volume, tout imprégné de leur amour, parle aussi de beaucoup d'autres sujets, et cela dans une langue, un style qui en font vraiment un beau livre à tous égards.

Il paraît que c'est là une histoire vécue, mais non point, toutefois, un roman à clef. M.-L. P.



Association Suisse pour le Suffrage Féminin

Réunion du Comité Central.

C'est en nombre restreint que les membres du Comité Central on siégé le 27 janvier dernier à Berne, la grippe ayant fait des ravages dans leurs rangs, et notamment empêché au dernier moment la présidente de remplir ses fonctions. M^{me} Vischer-Althoff, vice-présidente, la remplaça avec beaucoup de clarté et d'autorité, et plusieurs questions de propagande et d'organisation intérieure purent être ainsi rapidement mises au point, notamment le projet de convoquer à Frauenfeld l'Assemblée générale de 1935, et celui d'organiser à Charmey (Gruyère) le Cours de Vacances suffragiste. Une révision de la documentation que possède l'Association a permis de constater l'existence d'importants stocks de brochures qu'il est préférable d'utiliser maintenant pendant qu'elles sont encore à jour, ce genre de publications vieillissant très vite; aussi une large distribution sera-t-elle faite prochainement: avis aux amateurs! Malgré l'enseignement qui découle de cette révision, l'Association a cependant décidé la publication d'une brochure de propagande en italien, la traduction étant due à M^{lle} M. Cattaneo d'une brochure jadis préparée par M^{lle} Gourd et remise au point.

La question de la révision de la Constitution fédérale et de la tactique à suivre par les suffragistes a dû malheureusement être remise à une autre fois, vu l'absence de la présidente, de même que le compte-rendu de la séance de la Nouvelle Société Helvétique consacrée à cette question et à laquelle M^{me} Leuch avait été invitée à présenter le point de vue suffragiste. En revanche, pas mal de temps a pu être consacré au Congrès suffragiste international d'Istanbul, et si la liste des déléguées suisses n'est pas encore définitivement établie, nombreuses sont celles de nos suffragistes qui projettent ce voyage pour leurs vacances de Pâques prochaines. Une correspondance très active a été engagée avec plusieurs agences de voyage, cor-

respondance dont on trouvera les résultats plus haut. La prochaine séance du Comité Central aura lieu en mars.

E. G.

Nouvelles des Sections.

BALE. — La nombreuse affluente de nos membres à notre XX^{me} Assemblée générale, le 28 janvier, était-elle due au fait que notre chère présidente, après treize années d'activité, se démettait de sa charge pour la remettre à la vice-présidente, M^{lle} Gerhard, jusqu'aux nouvelles élections? Le fait est que tous écoutaient avec un vif intérêt et non sans émotion, et la belle synthèse de l'activité de M^{me} Vischer, présentée par M^{lle} Gerhard, qui s'était fait le porte-parole des membres reconnaissants, et le chaleureux hommage rendu par M^{me} Vischer aux membres de l'Association comme à ses collaboratrices spéciales: marques de confiance de part et d'autre, qui sont à la base de toute collaboration féconde.

Le rapport sur l'activité de notre Société au cours de ce dernier exercice mentionne les pétitions adressées au Grand Conseil et à la coalition des partis bourgeois de la Société coopérative, la première pour faire ranger les célibataires ayant des charges de familles dans la même catégorie que les fonctionnaires mariés, ceci en vue de la baisse imminente des traitements des fonctionnaires; la seconde pour faire nommer des femmes au conseil de direction de la Coopérative. Nos réunions mensuelles de l'an dernier, organisées pour la plupart en collaboration avec d'autres Sociétés tant féminines que masculines, nous ont fait connaître les idées de M^{lle} Stucki sur l'éducation civique par la formation de la personnalité humaine; du prof. Naef sur l'évolution et la crise de la démocratie; de M^{me} Brünmann sur la collaboration entre citadines et paysannes. Dans le sein de notre Société, il a été discuté de la question de la monnaie franche; une autre fois, M^{me} Vischer a évoqué pour nous la figure énergique d'Helene Lange; enfin une visite des suffragistes alsaciennes à Bâle, et notre propre visite au Bienenberg aux suffragistes de Bâle-Campagne ont encore renforcé des liens d'amitié réciproque.

L'ordre du jour de cette XX^{me} Assemblée une fois épuisé, M^{lle} Gerhard, remplaçant M^{me} Leuch empêchée de venir par la maladie, nous relut

l'exposé fait par elle à la Journée de la Femme et de la Démocratie. C. D.

LAUSANNE. — C'est sous le titre d'Initiation sexuelle que M^{me} le Dr Goly-Olttramare (Genève) a donné vendredi 1^{er} février une causerie au Groupe lausannois de l'Association pour le suffrage.

Traiter d'un sujet aussi délicat qu'important avec un tact plus parfait, avec une hauteur de vues plus grande serait bien difficile. M^{me} Goly estime, et d'autres médecins avec elle, que c'est à la famille qu'incombe d'abord et surtout le soin d'initier l'enfant à ce mystère qui le préoccupe: la naissance. Commencer dès que l'enfant témoigne de l'intérêt, ne jamais s'écarter de la vérité totale et absolue, cela afin de conserver sa confiance.

C'est plus tard, vers 14 ans que la collaboration de l'école peut être envisagée, d'abord par un enseignement comparatif de la botanique, de la zoologie, puis carrément par des leçons plus spécialement consacrées aux questions sexuelles, et données alors par des médecins de préférence, à cause de la variété des problèmes qui se posent. Car il faut que le jeune homme, la jeune fille, soient préparés aux phénomènes de la puberté avant qu'ils aient à les subir. Actuellement, c'est presque toujours trop tard qu'arrive cet enseignement qui devrait être préparatoire... quand il arrive!

Une discussion suivit où diverses opinions furent formulées par quelques-uns des assistants. Mais on sentait bien que la conférencière avait conquis son public; et les gens qui aiment les jeunes enviaient à Genève une telle éducatrice doublée d'une femme de science, qui met ses talents au service d'une œuvre utile pour toute la génération qui monte, qui a, plus que jamais, besoin d'être protégée, avertie, mise en garde, de toutes manières contre les dangers qui la guettent et les tentations qui l'attendent.

L.-H. P.

N. D. L. R. — Cette même conférence a été répétée le 4 février à Genève, au théâtre suffragiste, M^{me} Goly-Olttramare ayant bien voulu accepter de remplacer M^{me} Leuch empêchée. Malgré la grippe, le public était spécialement nombreux et respectueusement attentif. Beaucoup de jeunes, venus certainement là pour être renseignés, plutôt que des parents ou des éducateurs.

Les Expositions

L'Art religieux au Musée Rath. (Genève) (Groupe romand de Saint-Luc)

Dans cette intéressante exposition sont les diverses parties (peinture, sculpture, arts décoratifs, architecture, dessins et gravures, orfèvrerie, livres) comptent 167 numéros, une quarantaine de ceux-ci sont signés par des femmes. Os y peut admirer trois tableaux de M^{me} Beer-Zorian et ses très belles batisses: *L'arbre généalogique du Christ* et *La Pâque*; de M^{me} Marguerite Naville, des scènes de l'Evangile, dans ces riches soies chatoyantes où elle sait mettre tant d'expression, et de superbes ornements d'église. M^{me} Appia-Rey aime les tons pâles et délicats; ses cinq petits tableaux forment une suite, commençant par *La Sainte famille pour finir par Le Christ dans l'Univers*.

De M^{me} Béatrice Frank, nous préférons ses trois miniatures à son huile, qui représente un épisode de la vie de Saint François d'Assise. M^{me} Marie Berthier expose quatorze vases d'autel en céramiques et des cartonnages découpés d'un heureux effet (*La messe*; *La trêve*); dans l'orfèvrerie, n'oublions pas le crucifix d'argent de M^{me} Marguerite Magnat; les reliures de M^{me} Favre-Bulle, la maquette pour un théâtre d'enfant, de M^{me} Alice Basset, et d'autres dessins images, etc. de la même qui méritent de retenir l'attention.

PENNELLO.

Invitation à la VIII^e Journée des Femmes vaudoises

le mercredi 13 février 1935, à Lausanne.
Salle des XXII Cantons (Buffet de la Gare)

MESDAMES,

C'est avec plaisir que nous vous annonçons que la VIII^e Journée des Femmes vaudoises aura lieu le mercredi 13 février 1935, salle des XXII Cantons, à Lausanne.

Nous espérons que cette nouvelle Journée sera aussi utile et bienfaisante que les précédentes. Le but de ces réunions est de rapprocher, en dehors de tout esprit de parti, les femmes de la ville et de la campagne, afin qu'elles apprennent à se connaître, à se comprendre, et pour qu'elles étudient en commun les problèmes auxquels elles ne peuvent rester indifférentes.

Les sujets traités cette année concerneront *La femme et l'économie nationale*; l'après-midi sera consacré à des questions moins austères.

Toutes les femmes, membres ou non membres de Sociétés féminines, sont cordialement invitées.

Nous espérons que vous viendrez nombreuses à cette Journée, et que vous y apporterez un même idéal de bonne volonté et d'entraide. Nous sommes persuadées que, dans cet esprit, nous travaillerons au bien moral et au développement de notre pays.

Vous voudrez bien faire connaître cette réunion autour de vous. En venant de différents milieux et de différentes parties du canton, vous contribuerez à resserrer entre nous les liens d'une meilleure compréhension et d'une fraternité plus grande. C'est dans cet esprit, Mesdames, que les

organisatrices de la Journée vous expriment leurs meilleurs sentiments.

Fédération des Unions de Femmes du Canton de Vaud:

La Présidente: F. FONJALLAZ.

La Secrétaire: L. COMTE.

Association pour le Costume vaudois:

La Présidente: M. WIDMER-CURTAT.

La Secrétaire: A. BREUER.

Association agricole des Femmes vaudoises:

La Présidente: A. GILLABERT-RANDIN.

La Secrétaire: E. COLOMB.

PROGRAMME

10 h. 15. Chœur d'ensemble: «Chantons notre aimable patrie». — Allocation de M. le Président du Conseil d'Etat Perret, délégué du Conseil d'Etat.
Que serait la Suisse sans la femme? par M. Georges Thelin, du Bureau international du Travail (Genève).
Le rôle de la femme en matière de consommation, par M. Henri Blanc, secrétaire de la Chambre vaudoise de l'agriculture, à Lausanne.
«Prière patriotique» de Dalcroze.

14 h. 15. La femme et ses responsabilités financières dans la famille, par M^{me} Anna Martin, secrétaire de la Société de cautionsnements Saffa, à Berne.
Lausanne au temps des diligences, par M^{me} William Barraud.
Partie récréative avec le gracieux concours de M^{me} Rumbeli-Trokay, cantatrice, Baud, professeur de piano, Magistris, élève de M^{lle} Madeleine Daulte, professeur de diction, le Chœur des Vaudoises de Lausanne, sous la direction de M. Barblan, professeur.

Prière de distribuer cette invitation aux Sociétés féminines de votre localité (couture, chant, gymnastique, bienfaisance, etc.), en leur recommandant chaudement cette journée.

Les participantes sont invitées à apporter leurs provisions; elles pourront se faire servir un potage (50 cent., pain et service compris); l'après-midi, à 16 h. 30, thé à discrétion (service compris) pour le prix de 50 cent. (vente de pâtisseries).

Les frais de la journée étant assez élevés, une modeste finance de 50 cent. sera perçue à l'entrée. Les séances commenceront à l'heure précise. On peut encore se procurer des programmes invitations auprès de M^{lle} Françoise Fonjallaz, à Epesses, et de M^{lle} L. Comte, avocate, rue du Midi, 15, à Lausanne.

Carnet de la Quinzaine

N. D. L. R. — Il ne paraît pas, hélas! à l'ère ce qui suit, que l'appel paru dans notre dernier numéro, et demandant une collaboration plus active des Sociétés féminines romandes à cette rubrique de notre journal, ait été lu par beaucoup. Ou bien, est-ce la grippe, qui décourageait les organisatrices de séances, les a du même coup empêchées de nous tenir au courant de leurs projets? Espérons qu'il en sera autrement la prochaine fois!

Lundi 11 février:

GENÈVE: Soroptimist-Club, Lycéum-Club, 1, rue des Chaudronniers, 19 h. 30: Souper mensuel réservé aux membres du Club et à leurs invitées.

Mercredi 13 février:

LAUSANNE: VIII^e Journée des Femmes vaudoises. (Voir plus haut le programme détaillé et la convocation.)

Judi 14 février:

LAUSANNE: Association pour le Suffrage féminin, Petite Salle de la Maison du Peuple, 20 h. 30: La recherche de la paternité, 2^e leçon, par M. Maurice Veillard, du Cours public et gratuit organisé par l'Association.

Vendredi 15 février:

GENÈVE: Association pour le Suffrage féminin, 22, rue Et-Dumont, 20 h. 30: Sixième leçon du Cours pratique d'éducation et de discussion, sous la direction de M^{lle} Ant. Quinche, avocate à Lausanne. Cartes à l'entrée.

Mercredi 20 février:

GENÈVE: Union des Femmes, 22, rue Et-Dumont, 20 h. 30: Club de rapprochement. Id. id. Association de Femmes universitaires, Athènes, 20 h. 30: Qu'est-ce qu'un problème philosophique, causerie par M^{lle} Jeanne Hersch, lic. ès lettres.

Judi 21 février:

LAUSANNE: Association pour le Suffrage féminin, Petite Salle de la Maison du Peuple, 20 h. 30: Les placements d'argent quand tout va mal et quand tout va bien, 3^e leçon par M. André Mercier (de la Banque Bugnon) du Cours public et gratuit organisé par l'Association.

Vendredi 22 février:

GENÈVE: Association pour le Suffrage féminin, 22, rue Et-Dumont, 20 h. 30: Septième leçon du Cours pratique d'éducation et de discussion, sous la direction de M^{lle} A. Quinche, avocate à Lausanne. Cartes à l'entrée. Id. id. Section genevoise de la Société d'Utilité publique des Femmes suisses, Foyer féminin, 2, place Cornavin, 16 h. 30: Réunion mensuelle.

Le Mouvement Féministe

se vend au
numéro

à la Librairie Payot

Rue du Marché. Genève

à l'Union d. Femmes

Rue Et-Dumont, 22. Genève

à l'Administration

R. Micheli-du-Crest, 14. Gen.

École de Puériculture de Genève

CHEMIN DES GRANGETTES Tél. 46.800

Forme nurses et infirmières professionnelles. Grâce à ses relations mondiales, possibilités de situations intéressantes et lucratives. Préparation de la jeune fille à ses devoirs de future maman.

Début des cours: JANVIER

Demandez renseignements et prospectus